

My Italian Circle



Learn Italian with Art La Gioconda

This PDF is free, but every week we also prepare a special worksheet with additional explanations and exercises for our patrons. If you like our channel and you'd like to give us a hand, join the circle on Patreon:

|  <https://www.patreon.com/myitaliancircle>

VIDEO TRANSCRIPT

Il quiz di oggi riguarda la storia dell'arte.
Signora, conosce i quadri famosi dell'arte mondiale? È preparata?
Sì, sì, ho studiato! Li so, li so!
Ecco la domanda: La Monna Lisa di Leonardo Da Vinci si trova al Museo del Louvre di Parigi. Qual è l'opzione corretta:
A: Il quadro deve rimanere in Francia
B: Il quadro deve essere restituito all'Italia.
Ma è ovvio! La risposta è B! Il quadro deve essere restituito all'Italia! Ridateci la Gioconda!
Ma signora, cosa dice????
No? Ho sbagliato?



Hello, and welcome to this lesson for intermediates. Today's video is both a grammar lesson and listening practice. If you were puzzled by my introduction, Monna Lisa, France, Italy, maybe you're not aware of the debate on whether this masterpiece should stay in France, at the Louvre Museum, or should be given back to Italy. But... why given back? The whole thing is... pointless!

Time now to switch to Italian and meet the Monna Lisa, also known as La Gioconda, and learn the secrets of imperatives!

Ridateci la Gioconda!

Sì, sì...

Tante Gioconde

Ora ho io una domanda per voi. Qual è la Gioconda originale? Questa? Questa? O questa? Ma quante Gioconde ci sono? Tantissime! La Gioconda è infatti il ritratto più famoso di tutti i tempi, e molti artisti di oggi hanno fatto la loro versione. La Gioconda ha fatto anche carriera nel mondo della pubblicità!

Ma qual è il suo segreto? Questo quadro influenzò da subito i ritratti dei suoi contemporanei. Confrontiamo La Gioconda con il ritratto di Maddalena Doni di Raffaello:

La posizione è la stessa, ma c'è una bella differenza!

Il fascino misterioso della Gioconda è dato dai colori tenui, dalla leggera nebbia nel paesaggio, dagli occhi e la bocca sfumati e non ben definiti.

Ridateci la Gioconda!

Ancora??

Ora giochiamo a **vero o falso**:

1. La Gioconda è il ritratto più famoso al mondo. Vero o Falso?

Ovviamente, vero!

2. Esiste solo una versione della Gioconda. Falso! Molti artisti di oggi hanno fatto la loro versione.

A dire la verità, pare che Leonardo stesso abbia dipinto più versioni.

3. Non è permesso usare l'immagine della Gioconda per la pubblicità. Vero o falso?

Falso! L'immagine della Monna Lisa è stata usata molte volte per la pubblicità!

Ridateci la Gioconda!

Basta!

We agree that La Gioconda is the most famous portrait in the world, and that many artists have painted their own particular version of this painting. She has also appeared many times in advertising. But what is this about giving her back to us? *Ridateci La Gioconda!*

Ascoltiamo in italiano!

Una notte al museo

Era la notte del 20 agosto 1911 quando l'italiano Vincenzo Peruggia, ex dipendente del museo, rubò la Gioconda di Leonardo dal Louvre. Il furto fu facilissimo, e il ladro tornò a casa con il quadro in autobus e in taxi. Altri tempi!

Vincenzo Peruggia credeva che l'opera fosse stata rubata da Napoleone durante la campagna italiana. Ma si sbagliava. Leonardo stesso portò La Gioconda in Francia nel 1516, e in seguito fu comprata dal Re Francesco I di Francia.

Molti italiani credono ancora che la Gioconda sia stata rubata da Napoleone, così spesso sui social network, sui blog, sui forum, ci sono persone che dicono:

Ridateci La Gioconda!

Time now for a tiny grammar explanation: **Imperatives!**

Ridateci la Gioconda is an imperative. Give us back the Gioconda. Give us back is three words. Ridateci is one word. Hm, mysterious!

It's actually very easy:

The imperative has only the present tense and has only two persons: you singular and you plural, tu and voi, and of course the courtesy form Lei.

The imperative mood is used to give orders; to be polite, you should always add the expression per favore or per piacere.

When we want to give orders, invitations, suggestions to a person we call "Lei", the courtesy form, we should use the 3rd person singular of the subjunctive.

This is the conjugation of regular verbs:

PERSON	PARLARE	CORRERE	PARTIRE
tu	Parla!	Corri!	Parti!
Lei*	Parli!	Corra!	Parta!
voi	Parlate!	Correte!	Partite!

A few practical examples:

Se ti piace il riso, **prova** il risotto ai funghi! *If you like rice, try mushroom risotto!*
Forza ragazzi, **parlate** in italiano! *Come on guys, speak Italian!*

So, the imperative of ridare, give back, plural form, is rideate. But ci?

Ci in this case means to us: Ridateci, give back to us. Easy!

Ridateci la Gioconda!

Grazie.

So, rideateci la Gioconda means give the Gioconda back to us.

But what if we wanted to say give it back to us, or give her back to us.

Well, pronouns and the particles *ci* and *ne*, we know them very well, are attached to the verb.

But we also need to remember that *ci*, when followed by a pronoun, changes into *ce*. Here we go: *Ridatecela!*

More examples:

Marco, Write it on a piece of paper —> *Marco, scrivilo su un pezzo di carta.*

We can add “to me”:

Marco, write it to me on a piece of paper —> *Marco, scrivimelo su un pezzo di carta.*

Mi has changed to me. That's because in front of direct pronouns, the indirect pronouns *mi, ti, ci, vi, si* become: *me, te, ce, ve, se.*

To make it clear, let's now compare the present indicative, that is a simple statement, with its imperative form:

Tu compri il pane —> *Tu lo compri* (*you buy it*) —> *Compralo!* (*buy it*) —> *Compramelo* (*buy it to me!*)

Voi dite la verità —> *Voi la dite* (*you - plural - say it*) —> *Ditela!* (*say it*) —> *Ditecela* (*say it to us*)

Tu paghi la cena —> *Tu la paghi* (*you pay it*) —> *Pagala!* (*pay it*) —> *Pagagliela* (*pay it for him/her/them*)

Finally, a few words on the **negative imperative**:

For the tu form the structure is non + infinitive:

Sandra, non parlare!

For the courtesy form, Lei, we use non + present subjunctive:

Signora, non parli!

For the voi form, we use non + imperative:

Non parlate!

So now we can say:

Non ridateci la Gioconda! Or: *Tenetevi la Gioconda!*

These are the basic concepts of the imperative. Patrons! Download your special PDF with more detailed information, where you will also find irregular imperative forms. Not a patron yet? You can become one. Follow the link in the description below.

Now, more Italian listening practice.

Il nome della Gioconda

Antichi documenti provano che la donna del ritratto è Lisa Gherardini, moglie di Francesco del Giocondo. Ecco perché noi italiani la chiamiamo normalmente La Gioconda. Ma perché Monna Lisa? Monna è un diminutivo di madonna, che deriva dal latino *mea domina*, cioè mia signora. Madonna, o monna, era un titolo che si usava anticamente per rivolgersi in modo rispettoso alle donne.

Mi raccomando: Monna con due n. So che all'estero si chiama Mona Lisa, ma bisogna pronunciare due n. Monna.

Come è andata? Facile? Difficile? Ne sapete di più sulla Gioconda? Surely you know now more about imperatives!

Subscribe to this channel if you like our creative content, and hit the bell icon!
Ci vediamo presto!

English Translation

Today's quiz is about art history! Madam, do you know the famous paintings of world art? Are you prepared?

Yes, yes, I've studied! I know them, I know them!

Here's the question: Leonardo Da Vinci's Mona Lisa is in the Louvre Museum in Paris. Which option is correct?

A: The painting must remain in France.

B: The painting must be returned to Italy.

But it's obvious! The answer is B! The painting must be returned to Italy! Give us back the Monna Lisa!

But Madam, what are you saying?!?

No? Am I wrong?

Now I have a question for you. Which is the original Mona Lisa? This one? This one? Or this one? But how many Mona Lisa's are there? So many! The Mona Lisa is in fact the most famous portrait of all time, and many artists today have done their own version. The Mona Lisa has also made a career in advertising!

But what is her secret? This painting immediately influenced the portraits of its contemporaries. Let us compare La Gioconda with Raphael's portrait of Maddalena Doni. The position is the same, but there is a big difference!

The mysterious fascination of the Mona Lisa lies in the subdued colours, the slight mist in the landscape, the blurred and ill-defined eyes and mouth.

Give us back the Monna Lisa!

Again?

Now let's play true or false:

1. The Mona Lisa is the most famous portrait in the world. True or False?

Obviously true!

2. There is only one version of the Mona Lisa.

False! Many artists today have made their own version. Actually, it seems that Leonardo himself painted several versions.

3. It is not allowed to use the image of the Mona Lisa for advertising. True or false?

False! The image of the Mona Lisa has been used many times for advertising!

Give us back the Monna Lisa!

Enough!

A night at the museum

It was the night of 20 August 1911 when Italian Vincenzo Peruggia, a former museum employee, stole Leonardo's Mona Lisa from the Louvre. The theft was very easy and the thief returned home with the painting by bus and taxi. Those were different times!

Vincenzo Peruggia believed that the work had been stolen by Napoleon during the Italian campaign. But he was wrong. Leonardo himself took La Gioconda to France in 1516, and it was later bought by King Francis I of France.

Many Italians still believe that the Mona Lisa was stolen by Napoleon, so often on social networks, blogs, forums, there are people who say:

Give us back the Monna Lisa!

The name of the Gioconda

Ancient documents prove that the woman in the portrait is Lisa Gherardini, wife of Francesco del Giocondo. This is why Italians normally call her La Gioconda. But why Monna Lisa? *Monna* is a diminutive of *madonna*, which comes from the Latin *mea domina*, meaning my lady. *Madonna*, or *monna*, was a title used in ancient times to address women in a respectful manner.

Remember: monna with two n's. I know that abroad it's called Mona Lisa, but you have to pronounce two n's: *monna*.